



Ligue Luxembourgeoise du
Coin de Terre et du Foyer
Organisation agréée de protection de la nature

MEIN TASCHENBUCH 2023



Inhaltsverzeichnis / Sommaire

- 4 Die Liga CTF 2023 / *La Ligue CTF 2023*
- 14 Vorwort der Verbandspräsidentin / *Préface de la Présidente de la Ligue CTF*
- 17 Samen, Ursprung des Lebens / *La graine de semence, origine de vie*
- 44 CTF Oppe Gaardepäertchen / *Journée Porte Ouverte des Jardins*
- 46 Mondkalender 2023 / *Calendrier lunaire 2023*



LA LIGUE CTF 2023

COMITÉ D'HONNEUR

Georges BECHET, Dudelange
Carlo CONTER, Boevange
Serge EBERHARD, Luxembourg
Joseph FRISCH, Howald
Martine HANSEN, Heiderscheidergrund
Jean-Pierre KLEIN, Steinsel
Viviane REDING, Luxembourg
Jean-Marie SINNER, Bissen
René STEICHEN, Diekirch
Jean-Pierre WAGENER, Luxembourg
Léon WIETOR, Helmdange

CONSEILLERS JURIDIQUES

Me Patrick BIRDEN, Luxembourg
Me Henri DE RON, Luxembourg
Me Marc LUCIUS, Luxembourg
Me Martine SCHAEFFER, Luxembourg

COMITÉ CENTRAL

Présidents d'Honneur :

Jean KIEFFER, Pétange
Metty LOOS, Dudelange

Présidente :

Dr Martine MERGEN, Luxembourg

Vice-Président Nord :

Raymond SCHLIM, Nagem

Vice-Président Centre :

Léon WIETOR, Helmdange

Vice-Président Est :

Romaine WEYER-PORTZ, Wecker

Vice-Président Sud :

Daniel FRIEDEN, Hagen

Président Régionale Nord :

Joseph CROCHET, Wiltz

Président Régionale Centre :

Christopher SIRRES, Luxembourg

Président Régionale Est :

Marie-Rose STURM, Mensdorf

Président Régionale Sud :

David HENGEN, Esch/Alzette

Secrétaire général :

Otmar HOFFMANN, Oberdonven

Trésorier général :

Roby SCHADECK, Schiffflange

Membres :

Joël ADAM, Kehlen
Roger BAULESCH, Medernach
Nicole BOHNENBERGER-PUNDEL, Bech
Jacques DAHM, Diekirch
Danièle ELVINGER-VINCKEL, Luxembourg
Tina IRTHUM, Heisdorf
Fernand SAUER, Mersch
Alix WEIMERSKIRCH, Rodange
Chantal WIRTZ, Lamadelaine



**Léif Frënn a Membere
vun der Liga Gaart an Heem,**

Nodeem mer laang op eng Zou- oder Ofso gewaart hunn, mir haten do eng präzis Iddi, huet de betreffende Ministère wéinst feelendem Budget leider mussen ofsoen. D'Zäit wor du knapp ginn, an d'Méiglechkeete begrenzt. Dorop hin huet onse Gaardeberoder sech dohi gesat an en interessante Bäitrag zesummegeallt iwwer de Som.

Dir fannt also hei niewent deenen übleche Rubricken eng Rei Informatiounen driiwer, wéi Der selwer kënnt Äert Geseems produzéieren. De Ben Marbes huet e klengen Ausfluch an d'Botanik gemaach a verschidde Begrëffer erkläert, hien huet sech och an d'Biologie erugetraut an iwwer dem Mendel seng Ierwleier geschriwwen. Dat sollen awer nëmmen e puer Denksteiss sinn, selbstverständlech erhiewe mer net den Usproch, e wëssenschaftleche Pabeier ze produzéieren. Wien sech also hei fir den Detail interessiert, muss wuel zu anere Quelle gräifen.

Vu prakteschem Notze si fir ons Klenggäertner virun allem d'Erklärungen, firwat net all Som op déi selwecht Aart a Weis ze behandelen ass a wat ee muss maachen, fir datt seng eege Somproduktioun déi beschte Chancen huet och zu vitale Planzen ze ginn.

Mir hoffen deemno, datt sech vläicht e puer vun Iech ugesprach fillen an sech druginn, eegent Saatgut ze sammelen, a, firwat net, mat de Nopere an de Frënn aus de Sektiounen ze tauschen.

Mir wënschen Iech eng flott Lecture a versprechen, alles drunzesetzen, datt mer nächst Joer rëm mat engem Sponsor kënne méi en déckt Bichelchen erausginn.

Dr. Martine Mergen
Presidentin vun der Liga Gaart an Heem

Chers amis membres de la Ligue CTF,

Après avoir longuement attendu et espéré l'accord d'un ministère pour sponsoriser la publication du livret de poche de cette année, nous avons en effet une idée très précise, les budgets du ministère en question n'ont pas permis cette collaboration. A ce moment, les délais étaient courts et les possibilités réduites. Notre conseiller en jardinage Ben Marbes a donc repris le flambeau et il a compilé un article intéressant sur les semences.

Mis à part les contributions usuelles, vous découvrirez donc comment produire vous-mêmes vos semences. Ben a osé s'aventurer dans la botanique pour expliquer certains phénomènes et il n'a pas fait halte devant les lois mendéliennes sur l'hérédité. L'article n'a cependant pas l'orgueil de constituer un travail scientifique, mais donne quelques renseignements. Si vous êtes curieux et souhaitez en savoir plus, il faudra trouver d'autres références.

De valeur pratique pour nous autres jardiniers sont les explications des procédures de production de semence, pourquoi ne pas traiter toutes les graines de la même façon, et comment faire pour s'assurer des plantes vitales à partir de ses semis.

Nous espérons que nombre entre vous se sentiront incités à cette activité et se mettront à leur propre production et pourront échanger ainsi expertise et spécimens avec les voisins et les amis de leur section.

Nous vous souhaitons donc une bonne lecture et nous promettons que nous mettrons tout en œuvre pour trouver un sponsor pour l'année à venir et pourrons ainsi vous présenter de nouveau un livret de poche avec plus d'envergure.

Dr Martine Mergen
Présidente de la Ligue CTF



„Dag vun der oppener Gaardepäertchen“ organisiert von CTF



Haben Sie aus Ihrem Garten ein kleines, grünes Paradies geschaffen? Wollen Sie Ihren Mitmenschen die Freude am Garten vermitteln und dazu beitragen dem Garten eine Zukunft, eine Chance zu geben?

DANN ÖFFNEN SIE IHRE GARTENPFORTE AM 25. JUNI 2023

Beteiligen Sie sich, zusammen mit Hobbygärtnern aus Tirol und Deutschland am **20. Europäischen Tag der offenen Gartentür.**

In den vergangenen Jahren nutzten tausende Menschen in Luxemburg diese Gelegenheit um sich auszutauschen, Ideen zu sammeln, zu fachsimpeln oder einfach nur die Schönheit der grünen Oasen zu genießen.

Helfen Sie uns an diesem Tag den Beweis zu liefern, dass ein Garten kein Luxus, sondern ein Stück Lebensqualität ist, auf das zu verzichten wir nicht bereit sind! Der Garten soll uns und unseren Kindern erhalten bleiben, das ist nicht nur ein Wunsch, sondern eine Forderung der Liga CTF und somit eine Herausforderung an die Urbanisten, an die Gemeindeverantwortlichen und an die Politiker unseres Landes.

Sie können mit Ihrer Teilnahme die Forderung der Liga CTF unterstützen. Melden Sie sich im Sekretariat der Liga CTF unter der Telefonnummer 48 01 99 (von 8-16 Uhr) oder E-Mail redaktioun@ctf.lu Hier erhalten Sie auch gerne weitere Informationen.



Ligue Luxembourgeoise du
Coin de Terre et du Foyer

Der Zentralvorstand der Liga CTF



Ligue Luxembourgeoise du
Coin de Terre et du Foyer

Organisation agréée de protection de la nature

97, rue de Bonnevoie – L-1260 Luxembourg

Téléfon: 48 01 99

E-Mail: vero.brighi@ctf.lu – Internet: www.ctf.lu

De Gaart – e flotten Hobby fir d'ganz Famill!

- ♦ Geméis an Uebst = Gesondheet
- ♦ Blummen a Gestraich = Schéinheet duerch Erhale
vun der Aartenvielfalt
- ♦ Spillwiss fir d'Kanner = Freed fir Jonk an Al
- ♦ De Gaart, eise grénge Living = e Plus u
Liewensqualitéit fir d'Mënschen an eng Chance fir
d'Ëmwelt!

Duerfir steet de Gaart an Heem!

Gitt och Dir Member vun enger vun eise
Sektione vun der Ligue Gaart an Heem.

Fir weider Informatiounen besicht eis op **www.ctf.lu**



Ligue Luxembourgeoise du
Coin de Terre et du Foyer

Zum Lesen vom ganzen CTF Magazin,
melden sie sich an der Homepage an.